

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste «Via V. Venit, 32»
Diretôr Responsabil: **MAIS** del Fazzo
Reg. Tribunal di Udin n. 20 dal 1-2-49 - Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; rôr d'Italie 1800
C. C. P. 24/1331 intestât a «Patrie dal Friûl»
I manoscrits, publiciz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che
s'al covente ju modifichâ.

Timps strolics

Si pô anje crosi che l'America e la Russie 'e fasin di dut par sghindâ il pericol di un'altre uere; ma la situazion economiche e politiche lis sburte nome di chê bande, e l'uniche pussibilitât di gjavâsi dal brut destin 'e sta te buine volontât. Ma la buine volontât, magari cussi no, 'e je une virtût che nome la puare int la cognos, e la puare int no fâs lez. 'E son lis «Nazioni» a guidâ il destin da l'umanità e la Nazione no à né un'anime, né un cûr; 'e à nome une panze che no je mai avonde passude.

La «Nazione» no je la «patrie»: patrie 'e je la tiare dai paris in qualunque cundizion politiche, la tiare dula che si è nascût e che si oris vivi in pàs. Nissun'altre tiare no podarès jessi par no compagne de nestre patrie e cussi no podin bramâ la patrie di che'altris. Invezzi la Nazione 'e cir par sò nature di slargjâ e di sbregâ.

E alore ce ese? 'E je une istituzion cence lidris, un prodot de storie dai ultims di secul; 'e je la fan, la sèt e la supiarie di un tirant da l'Etât di miez jentrade ta l'anime des oligarchis che governin i popul. E la sò funzion 'e je chê di stiarvis dai popul par svilupâ une politiche di potenze e di espansion. Par tirâ il popul a stiarvis dut al è bon: lis grandis peraulis di zivilizât e di progres, la coreografie des bandieris, il non de Patrie, la storie falsificade, la religion dai sbultricadôrs e dal valor militâr.

In di di uè, che lis ambizioni personâls no an la fuarze che podevin vè une volte, parçè che i parons si gâmbin come la cjamese e la ricjeze dal stât no jete l'ôr mans, la Nazione 'e vares di jessi une cjose superade, che l'umanità no vares di lassâ jessi: ma une volte butade la semenza, lis pomis 'e son mader-sudis: lis nazioni si son svilupadis par une necessitât naturâl di ofese e di difese. 'E son come i nûi tal cil, che si slargjin, si sglonfin e si sburtin fintremai che scole la saete. Cussi, in chesc' ultims agn, si à viodût un proces di eliminazion e in chest moment 'o si cjatin a vè nome dôs Nazione che vabin in man la potenze; dutis chês altris 'e son ce plui, ce mancun pedinis tal zûc de dôs primis.

Il biel al è che de uere di doman e des sôs consequenzis no

si podarà dâ colpe a dinissun in particulâr, parçè che la Nazione no je une persone e la sò espansion 'e je te sò nature.

I umign che si cjatin a cjâf des nazioni no an une responsabilitât direte, vere: 'e son al servizi de Nazione, 'e scugnin fâ l'interes de l'ôr nazione.

Il struc di dut chest discors al è che cu lis Nazioni 'o sin fatalmentri rivâz a une «zivilizât da l'irresponsabilitât». Cun chest ogni disonestât, ogni tristerie, ogni tradiment, ogni falsitât ogni sfrutament de robe e dai sanc dai popul 'e son diventadis cjossis justis; e il prin dovê di ogni biât zitadin al è chel di jessi sglonf di amor di patrie e di rabie cuintri chei che, di par di, j vegnin mostrâz come nimis.

E cussi il cil al è neri e duc' sa indulâ che un'altre uere nus

puartares. Se la Russie e l'America no la discejadnin, la reson 'e je une sole: 'e an pore di no jessi avonde preparadis a netâ la rival al prin colp.

In chesc' ultims timpis dutis lis personis di cjâf e di cussienze da l'Europa si son mobilitadis par meti adun une Federazion Europee, che sedi un bloc e un element di equilibri tra lis dôs grandis potenzis in contrast. Si copis che, se si ûl che la Federazion 'e sedi doman una realtât efetive, bisugne che lis unitât statâls — come che si intindis in di di uè — 'e vegnin sdrumadis, bisugne che sul cadavar de Nazione si passi il Popul, la Democrazie, la Zivilizât.

A noaltris furlans la geografie e lis cundizions politiche di uè nus an dât un compit impuartant e une grande responsabilitât: 'o sin, in Italie, di chei pàs che an qualche pussibilitât di scomenzâ a trasformâ la struttura dal pàs e di une peraule gnove e sciete tra chês tantis veidis di ogni sostanzie, che vegnin ditis ogni di.

Muse serene

Se si fermisi par qualche cjanton di strade o ben tes piazzis 'e si tache a cjâlâ in muse la int ch'e passe: chel cul zarneli ingrispât, chel âtri cui voi distudâz o ben cjamâz di marum o di tristetrie, al coventarâ doprâ pasienze e spietâ a lunc prime che si presenti une muse calme, serene, contente.

Parçè mo sucedial un fat di chesc' gjenar propit co la

Vicinie de S.L.F. in Cjargne

Ai 9 di Fevrâr diretôrs, mestris e studenz de Scuole Libare Furlane de Cjargne si son dâz dongje a Paluce par une zornade di studi sui problems etnics e culturâls de Cjargne, sot la presidenze dal Vicepres. regional Pieri Vanzeli. Il Vicepresident al à tignude la relazion uficiâl ch'al à documentade la situazion de Scuole Libare Furlane tai cjantâ di S. Pieri, d'Inciaroi, dal Tiliment e de Valcjalde. Al à anje fevelât dal prossim Congres de S.L.F. ch'al vignarâ fat dila da l'Aghe e dal prossim Festival de Cjantose Furlane Moderne che anje chest an al ven bandit e organizât de S.L.F. Fra i relatôrs che son intervignûz 'o ricuardin la Me V. Straulino che 'a presentade la quistion dai mestris e dai fruz che gjoldin la sigurazion de S.L.F., la Me Carle Chiapolino che 'a proponude l'istituzion di Scuolis Maternis in lenghe furlane, il Mi Carli Quaglia ch'al à insistût su l'unione organizative di duc' i Furlans che scombatin pe cause, di Mont-di-Crôs a Lignan. I diretôrs 'e an sugjerit conseis preseaz par che la Scuole 'e funzioni e si slargji simpri di plui. Si è fate un pocje di fieste, cun tun rinfresc al albergo Marconi, al gnûf cavalir de Republiche Tilio Straulin, za sindic di Sudri. Si è discorût dai inviz di là in Belgio a Bruxelles e in Svizzera par convignis culturâls. Ben acet al è stât il numar unic «Scuole Furlane»: une publicazion indivinade e decorose. Nol è mancjât l'intervent de bande de direzion centrâl. Il president regional Mario Argant al à mandât 'un telegram augurâl a duc' i convignûs. La zornade 'e je stade par duc' di grande sodisfazion. Zaul

vite umane 'e je rivade a trasformâsi, a meorâ tune maniere che pòs, qualche an indaûr, 'e varessin vût cûr di 'nsumiâsi; parçè mo i umign de nestre ete sono malcontentz de vite plui che no i lôr vons?

Parceche se la vite si è slungjade la zoventût si è scurtade: si madres masse adore somerzûs des preoccupazioni, parceche une volte si viveve di fiducie, di sigurezza: uè al è dibant cîr; chês cjossis no regnin plui e ogni di ch'al passe al presente un doman mancun speranzôs e si è simpri daûr a scurtâ la vite par trionfâ, par fâ bêt, par lotâ cuintri dut e cuintri duc' senze pietât, senze padin.

Vivi cun sacrificis, riscjâ pusizion, robe par conquistâ l'indipendenze, la libertât, un ideâl 'e son calcoladis in di di uè cjossis fûr di square, buinis juste par personis fûr di square: la pusitivitât moderne 'e spresee cui ch'al rinunzie a dut par no diventâ un servitôr, par rivâ adore di salvâ la sò personalitât. Une vore no an trope fiducie tes lôr fuarzis e 'e tirin inde-nant cu la speranza di sei judâz dai potenz, dai fortunâz, cussi 'e van daûr des ilusions, 'e vivin di promessis, 'e cjolin ad imprest sistems, resonamenz, ideis e dome dopo si nacuarzin di vè tribulât dibant.

Ma cun dute cheste espienienze no rivin a rigjavâ il struc, il destin di ogni vite umane e dome quanch'è capitin lis disgraziis 'e sintin che si nas, si mûr di bessoi e che dome un ideâl al pô dâ confuart e coraggio.

Cui che nol è sclâf des cjossis, ch'al à monde la cussienze e al sa di vè doprade la vite par fâ trionfâ la libertât, la veretât al passe e al finis biel auâl la vite cu la muse serene.

F.

Misdi: l'ore di gustâ

No sò disare, ma i talians in fin dai comz 'e van dacordo tra di l'ôr plui di ce ch'al pâr. No s'ò di là a bazzilâ se su poi giornai si distin la porche, se tal Parlament si molin qualche reclade, se tes piazzis si rompin la muse, si sgjarelin, si pârin fûr i voi, se ogni tant j dan ce fâ al pizzighe o ai tribunâi:

Quan' che un popul
al è in sclavilût, se al
monten la sò lenghe
al à la clâf che lu
libererà des cjadenis.

F. MISTRAL
il plui grant poete
de Provence

chês 'e son fotis che dependin nome dal temperament impulsif, dal sanc cjalt, de vitalitât prepotente di chest popul mediterani e anje de clime di libertât democratiche ch'al à savût quistâsi e che j' à fote un freghecin di cjache.

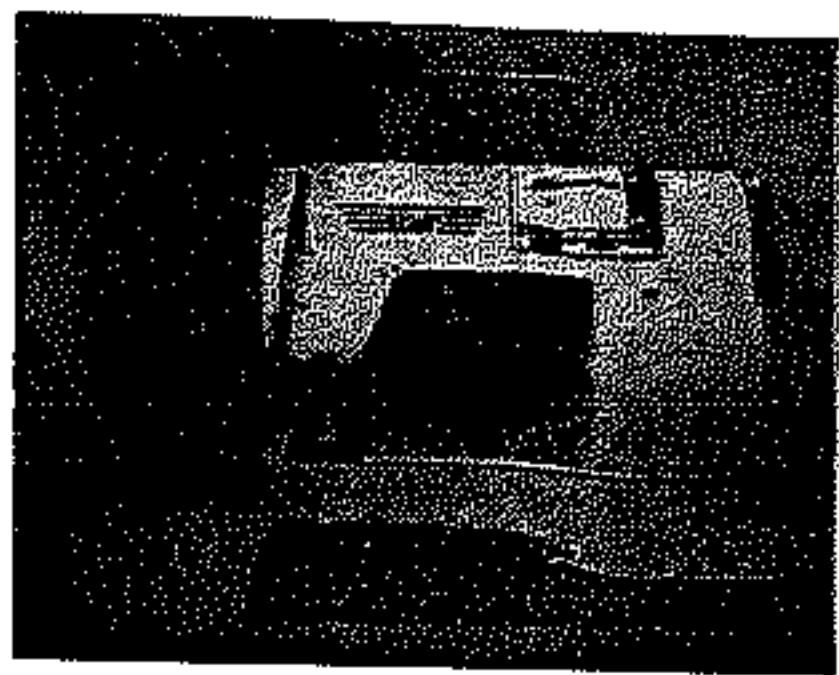
Al talian j plâs putroponon la varietât, la vite spettacolâr, la riveze dai colôrs, il moviment, il sunsûr. La nestre vite politri-

cine, come che ven presentade dai sfueis 'e je un divertiment che no si lu pagarâ mai di mase. Ce impuartant se qualchidun al lasse il corean, quan'che si trate di tigni legri un popul intir? Un popul ch'al à daûr lis spalis une zivilizât luxuriose che no s'ia riodarâ mai une compagne? Un popul che, daûr di cheste esuberance, al ten platât un gram di sintiment e une concuardie fondamentâl in dutis lis questions plui impuartantis?

Cjaloit mo: duc' i partiz 'e son lâr dacordo biel auâl e in tune sedude di un quart d'ore i deputâz 'e an aproade une lez che ur cressere lis pois. Anje pal plan triangolâr de Sardegna no son stadis jots masse dificolitâz e par seguit a mantegni che regjon dopo di: une sdrume di miliarz a'nd' e stâz contâz dîris 400.

Une vore di cjocaris e di discussion in pen 'e son stadis par vie de Casse dal Misdi; ma al è naturâl: si trate — fintremai cumò — di 6.000 miliarz e par jâ lis spartizion nol è jazzi. Qualchidun al è stât lassât in bande: al berle, ma chei âtris duc' dacordo su la quistion dal Misdi, ch'al ven a stâj da l'ore di gustâ.

E
L
N
A



Lis machinis di cusî suizzaris famôsiz e preseadis par dut il mont.

Gregorat

Machinâris par lavôrs a mae

Dite concessionarie uniche

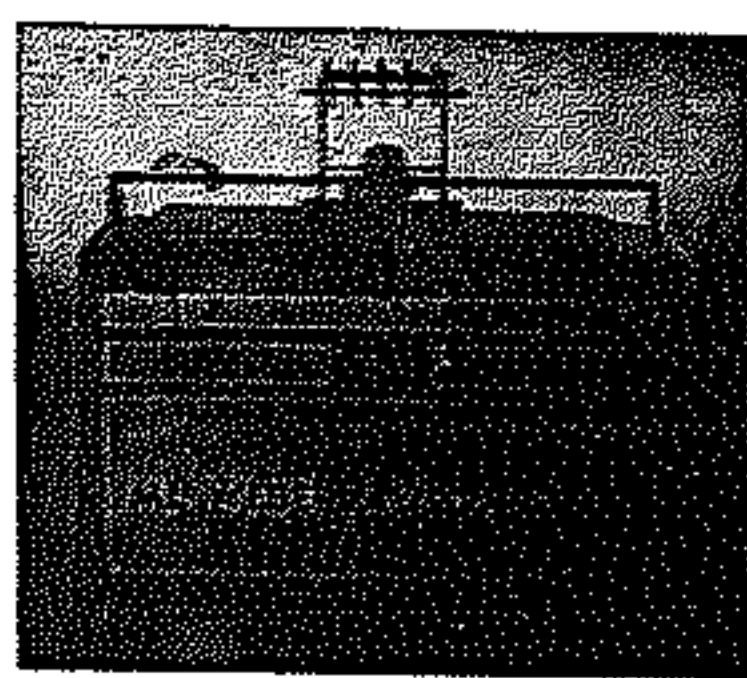
Sede: Plazzâl Cele, 20 - Tel. 58472

Negozi: Marçjâtvieri, 1 - Tel. 53763

MAIS e confezions di ogni fate

U
D
I
N

U
D
I
N



M
L
E
B
E
R

Machin
par lavôrs
di mae

Discorin tra di nô

Par Sâr G. C., Padue - Te sò tesi di lauree al pô zontâ anje chestis benemerenzis de Sere-
nissime e dal Arsenâl:

L'Istria, metin a di 'e jere par antic dute une boscae di rôl, che bastavin a passi di giant duc' i purciz di Rome. I soldâz romans 'e scomenzarin a tajâ legnam pes lôr oparis di difese; i invasôrs passant di chê bande 'e varan dât fûc a qualchi bosc; i scîas rivân in chet sîz 'e varan fate boli la cite cun che lens: ce delit! Ma 'e rivâ Vignesie a salvâ la situazion: in realtât, dal 1475 Vignesie 'e confiscâ duc' i boscos da l'Istria, onfiscant anje la popolazion a implantâ rôl, par l'Arsenâl, e pai siei fogolârs. E par passe tresinte agn si risiarvâ dut il sfrutament dal legnam istrian. Cumò gran part de region 'e je scrodeade. Chetis 'e saressin lis benemerenzis di Vignesie.

I abitanz da l'Istria boscosse si saran scjaldadis lis mans soflant parsore, ma 'e podevin consolâsi e tignî in bon parcê che i galeons de Serenissime 'e jerin fâz cu lis trâs des lôr selvis. 'O podin spiâ, a cui ch'al si interesse di chestis robis, qualchi altre glorie de grande republiche. Anje la Furlanie di là da l'Aghe, di Spilimberg in jù, e dute la fasce litoranie 'tôr San Zor di Nujâr e il Tôr di Zuin 'e formavin sterminadis boscais; e te ricolte des lez e decrez e letaris ducâls pe Patrie e pe Contadinanz dal Friul si puecin cjatâ dutis lis proibizions e lis punizions par cui ch'al vès oksât tocjâ un stec. Dut pe parone, pe gjenrose mari nestre, regjine dal Adriatic. Ai furlans di ca da l'Aghe al jere risiarvât l'onor di menâ cui lôr cjars e cui lôr nennai — e sore nuje — montagnis di glerie pai bastions di Palma; a chet di là il privilez di menâ vie a Vignesie fin l'ultin ramaz dai lôr rôl, cence tocjâ une uiscje. Cussî, par merit de Serenissime i boscos di là dal Tajament 'e son diventât pradaris e chet de Basse paliz e culturis di malarie. Parâltri i bastiment che puartavin tantis riejezzis a Vignesie, 'e vevin i lôr rems fâz cui rôl de Furlanie fedelissime! Ce peçjât che no'ndi è plui!

L. A. Tarcin - 'O vin a plâs che i soi lavôrs poetics 'e sedin stâz preseâz e fâz cognossi anje 'e ocasion de Pifanie: corâjo inalore. L'autonomie special pal Friul 'e je te costituzion e nol impuarte ch'al sedi imò qualchi «biât» che nol rivi a capî l'utilitât. Il mâl al è che la lec' no je stade mitude in vore cun tun dam di miliard pal Friul.

Pal bando dal «Festival de cjanzon furlane» al pô scrivi a: «Scuole Libere Furlane» librerie Zorzi - Vie Prefeture - Udin. Sul cont di chel apuestul e di chet judizis di ostarie si scuendî: o che nol à mai let la «Patrie», o ben se le à lette nol à capît nuje.

Vêso comprât «Par un pâl», il libri di Riedo Pup? La prime edizion 'e je stade esauride e cumò 'e je jessude la seonde cun tre contis in plui.

Mandi, mandî.

D. G., Udin - 'E je propit vere: plui di une volte 'o vin sintût qualchi furlan a resonâ in cheste forme: — 'O ai piardude la cause parcê che jo par talian 'o soi intrigât a butâ fur lis mès resons, m'inzampi cu lis peraulis, 'o piart il fil, 'o feveli come ch'o pues. — No saressie ore che, se no altri par rispiet de justizie, la nestre int 'e vignis scoltade te sò lenghe e no obleade a strambolotâ par talian, ch'al ven a stai in tune lenghe che nissun dai tanc' popui d'Italie nol sa doprâ, gjavant i to-

scans? E se i pretôrs e i judis de... Californie no capissin, che si proviudin l'interprete. Dopo dut, 'o sin a cjase nestre.

S. C., Melbourne - 'O vin ricevudis lis dôs letaris, il sivei, il ritai: graziis. Par chel libru de Bancje dal Friul mandât a putros emigranz 'o pensin come lui. Si trata di judâ la propagande nazionaliste fate di tantis publicazions paiadis dai guviâr par fâ viodi che la «Mari» se no rive a dâ di vore ai siei fis, no si dismentee parâltri di sosten-tâju cu la cjarte stampade. Si messedin cussî lis nostalgis de tiare furlane, cu la cronache des convignis dai «alpins jo mame», i afârs di bancje e lis contis dal risorçiment. Tatiche che i nestris vons 'e judicavin cun dôs peraulis: bees e cojonâz. Pe condote dai meridional al è pôc di zontâ. Cun camoris e deliz nus an fat piardi il credit in dut il mont.

Il dovê dai furlans al è chel di fâs cognossi di sei furlans. Mandî.

L. D., Milan - Chest lu a dit mons. Viggi Ridolfi di Vasinis l'ambassador dai Furlans pal mont:

«In Argentine a di furlan al è istes che a di svizzar o inglès, parcê che là vie 'e cròdin che la Furlanie 'e sedi une nazione par so cont, di tant grande che je la diferenze tra i furlans e i talians che lôr 'e cognossin une vore pulit».

Al à zontât anje tantis âtris robis interesantis, ma pe sò domande 'o pensin ch'al sedi vonde.

Il Festival de S.L.F.

'O invidin i composîtors furlans sedial di puisie, sedial di musiche, a preparâ lis cjantosis par vie che 'l concurs si siararâ ai 3 di Mai dal 1961. Tant par evitâ protestis de bande di qualchi ritardatari.

Dutis lis composizions 'e van indirizadis 'e «Direzion S. L. F. - Librerie Zorzi - Via Prefetture 8 - Udin».

Letaris 'e direzion

Television

Riverit Diretôr,

la television al è, si pô di, il divertiment plui comut pe int di vuê. Si gire il baton e il veri si jemple di pipins come un cine. La television 'e je pardut, anje tes ostaris di mont tai pais plui rimiz e lontans dal trafic e de baljuerie umane. Ma jo, 'o dis il vèr, 'o ai piardude la vore di girâ chel baton lustris e di sentâmi tal eserciti o tal cjanton di cjase par passimi i voi cun chet programs. Tal telegjornâl si cjate ogni di il progres de Italie disot: screament di jadrichis, di stradis a tre curidôrs, di viis panoramichis, di stabiliment a partecipazion statâl. Il sotsegretari o il soestant, simpri cu la muse ridulante, il vistit ch'al fâs sejas e la perau-le pronte, 'e son saldo daûr a tajâ galis e a strenzi mans di autoritât. Intôr di lôr il soreli cjalt dal misdi peninsulâr e insulâr al incece la int e qualchi coce si sejalde di plui di ce ch'al corente. L'ultime volte 'o soi lât a supâmi il telegjornâl des vot e mieze di sere, chet ch'al discorve dal program stradâl dal guviâr. L'autostrade dal soreli (toçe par fâ une autostrade par che il soreli al cjati le fote di vigni a cjatânus cumò che i nuf j an fat piardi trois e direzioni!) 'e saete largje e lustre di Napoli a Milan e si stunge plam planchin mîrs la Calabrie. L'annunciatôr al mostre il Plan I.R.I. sul cont des strada e des autostradis talianis e dai lôr leament cul forest. Poben, nancje une no rivuarde il Friul e il Pas di Tauris (pozienze chet di Stâlî) nol è nancje nomenât tal program dai lavôrs. E pensî che i nestris sfueis 'e cjacarin simpri di intervanz di soestanz, di puzizions di difese e di proteste di nestris rapresentanz. Mi è rignude l'impression che il Friul al sedi un gjalinâr. Quanche il paron al vu a cjapâ un gjal o une gjoline di meti a rost, dute la popolazion plumade 'e beche, 'e sgrame, 'e piule, 'e proteste, ma 'l è dibant, il poler o la mascje 'e scugin molla scusse e plume te pagjele. Jo mi soi cjapât sù e 'o ai plan-tade la companie ch'è jessere comenz bruz e mareôs, su la fin de trasmission. E cumò la television 'o voi a riadile darâr par no di mai. 'O ai pôre che pondi duc' i moment la furbetât, il progres di chet âtris, la sudizion, l'infierioritât, il vòl curt che nò 'o vin.

S. C.

La crete che no vai

di D. CATROC

XXIII PONTADE

VIII. me rate - FRIUL DI AMERICHE

Norine, Carmencita, il Belumat, Alvarez, un mecanic ch'al justave i telârs, si cjalarin un cul âtri. Nome i taz 'e viergin i vôi a cui che ju à sierâz e nissun disè po-raule. A' si contentarin di nicè il cjâf e girâ il vòl. Pablo al ere un idealist e nol vares fat mîr a une moseje, nancje a une moseje restade cuete e cence alis par sejumpâ. La sirene 'e vuacâ il misdi.

Il businôr des cenglis e dai motorins al calâ a coip e al si fermâ. I fantaz e lis zovinis 'e suspirârin diliberâz. I plui vieri dal stabiliment 'e tacârin a jessi fûr cun cal-me, ce lant a cjase ce lant a la taule dai lavorenz. Il lavor al dismòf l'apetit. Norine e Carmensite 'e lerin svueltis a cjase:

— Visiti usgnot, di mandâmi Teresiti, cul veri dai tat. Carmensite.

— Cence âtri, Norine! E to iradi Vicenz vegnial a cjase adore?

— Al s'intarde un ninin...

— 'O sares contente, sastu, di viodilu...

— Al è ancjemò frut, Carmensite. — Une ridade di frute si jervâ scriulant te avenide. Chet ch'è passavin si voltârin a cjâlâ. I rais dal soreli si distemperavin graciôs su la piei rosade des dôs frutis.

Teresiti si presentâ cul veri dal lat sotsero: — El le-che, señorita...

La fantate dai Stomolis le cjâlâ cun simpatie. Une gale di sede russe 'e cerclave i cjavêi de frute, e ju al-cave un ninin sul zarneli. — Sestu stade buine vuê?

— 'O sperî, señorita. — 'e rispuindê Teresiti, po-jant la butilie su la taule e po 'e contâ fuart su pai dèr il pre-sit de misure. La zovine furlane si inacuargê che il lat al ere creôsût: — Al è plui cjâr che nossere. — 'e suspirâ. In chet moment al jentrâ Pieri Stomblis: — Ca si lavore dut il di e si rive a meti dongje juste ce ch'al covente ore par ore. 'O ai cjapade une strache... Astu un got? Met lûr une tace, Norine...

La fie 'e gjavâ de vitrine tace e vin: — Ten, pai!

— Cussî 'e va ben! E cheste frutine? Di duiâ vegnie?

— De Avila, señor!

— Spagnole, parî; de nestre viere Europe.

L'om al vizinâ la bocje ai lavris taronz e lustris de tace e al parâ jû un glut che il braç j tremave: — Doman 'o voi cu l'imprese a Corrientes e 'o starai vie une sete-mane, fie mè. — Norine 'e cjâlâ so pari sfinît ch'al si bandonave su la cjadree. Prest il schenili de sente al sinti il cjalt di un cuarp e il ronçea sutil di un omp indurmidit. La picule dal lat, ferme tal cjanton, 'e cjapâ su la monede, cence fâle sglinghinzâ tes manutis frescjs.

Norine 'e strucjâ la butilie in tune scugjele, le resentâ e le tornâ a Teresiti: — Cor mo a cjase. Viôt di stâ atente pa strade... tu sâs...

La pupe 'e ere daûr a passâz l'antil.

Si sinti un pas, ritmât e misurât ch'al jemplave la strade. Un cjant fuart e autoritari, batût sui incuin di une iarie ch'è art. La fantate 'e tirâ deniri pal cotulin carminât la frutute: — Spiete ch'è passin...

I vôi granc' si discocolavin su la strade. I pas ch'è ti-biavin l'avenide 'e batevin tanche i bastons di un tambûr. Ma la int si contentave di spiâju des balconetis in sfese. Un gram di lôr 'e batevin inveit lis mans.

Norine 'e capi di jessi in tun mont dividût, ch'al si muardeve e ch'al si sgrifagnave a sanc, magari sotvôs e di scuindon, lui dibessôl.

La sfilade 'e dispari insomp a l'avenide: — Va mo, frute! — La Castiliane si butâ indevant, sot i lusôrs. 'E coreve parvie de ore intardade. In curt nol restâ di jê che un bonodôr di aghe di colonie sul marcjepit. La pueme dai Stomblis 'e preparave di cene e Pieri al durmive, il cjapiel in bande sui vôi, la gjachete sborfiade di cjalcine e di malte sot de spadule. L'uf al cisâ te farsorie, sun tune fuee di spongie e il fogolâr al si venâ di un odôr ingu-lusit. Difûr dai balconis une ghitare 'e distirâ une cjancon.

— Sveiti, pari. Al è pront. — Il comant de fie al di-smovê l'omp. Pieri al sfreolâ i vôi sot lis palpieris sujadis di polvar di pierre e di modon. Al si jervâ flap e al stris-sina la sente dongje de taule fin ch'al vè sot il nâs, a tir di bocje, la cene:

— E Vicenz? Parcê no isal achi, cun nô, in companie?

— al suplicâ il pari.

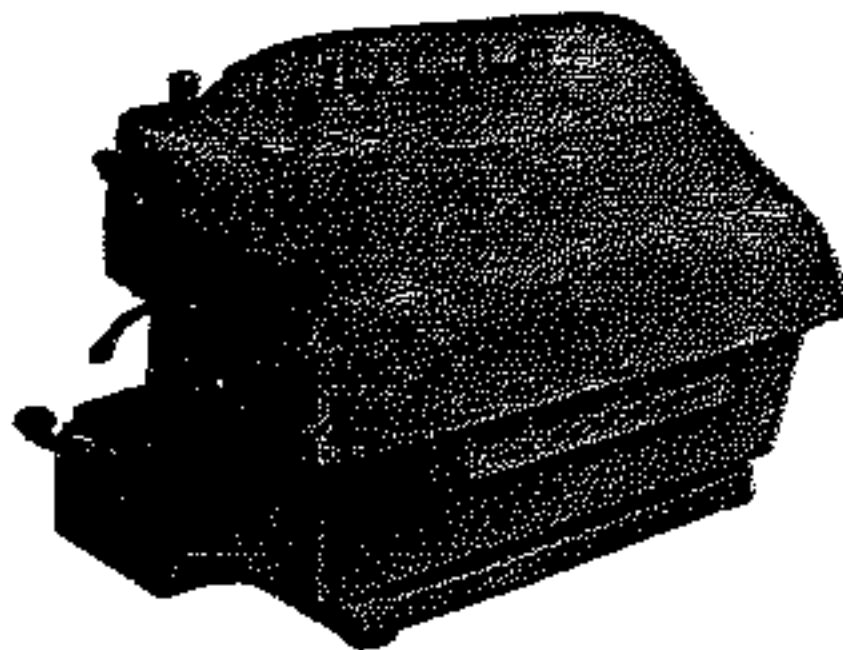
Norine 'e movê il cjâf: — Al è ca dal moment, pai.

(E va indenant)

Fradis
ROMANUT

S. p. A. - Capital sec. 60.000.000
BORE DAL COTONIFILI, 11-a - TELEFON 5-61-25

UDIN
FABRICHE MACHIGNIS



par caffè espres

Telegr. ROMANUT - Udin
C. C. I. A. Udin N. 65842
C. C. Postâl N. 24/5966

IL RISORGIMENTO SICILIANO NON SI CHIAMA ITALIA

L'Unità d'Italia vista da occhi siciliani

Cento anni di unità d'Italia. Nel 1860 con la campagna garibaldina iniziata a Marsala e conclusasi al Volturno si chiudeva quello che nelle scuole abbiamo appreso a chiamare «Risorgimento italiano». Che cosa significa il Risorgimento italiano per la Sicilia?

Fino al 1860 significava 48 anni di lotte continue del popolo siciliano per la propria libertà, per la propria indipendenza, per il proprio progresso. Nessuna regione d'Italia si è tante volte ribellata quanto la Sicilia: sette volte nella proporzione di una volta ogni sette anni. Anche la rivolta del '60 fu fatta dai siciliani all'insegna dell'indipendenza. Lo sviluppo della situazione politica aveva indotto i maggiori esponenti dell'insurrezione siciliana a inquadrare la lotta per l'indipendenza della Sicilia nell'ambito della causa dell'Unità d'Italia. L'aspirazione all'indipendenza aveva quindi subito degli adattamenti: si pensava ad uno Stato Federale Italiano di cui la Sicilia avrebbe fatto parte. Scrisse allora il grande storico siciliano Michele Amari: «Se unirsi è necessario, il conservare l'autonomia siciliana è indispensabile». Nel 1812 Ferdinando di Borbone giurò la costituzione siciliana con la riserva mentale di tradirla: Cavour, Vittorio Emanuele e il governo piemontese si comportarono esattamente allo stesso modo.

I Piemontesi vennero in Sicilia da conquistatori e nel giro di qualche mese la realtà si rivelò per la Isola di gran lunga peggiore di quella che si era avuta con i Borboni. I prefetti piemontesi, i questori piemontesi, il fisco piemontese come i corvi che calano sui campi delle battaglie altrui soffocarono tutte le aspirazioni, misero le mani su tutto, dimostrandosi in materia di repressioni e di abusi assai più spietati degli agenti borbonici. Con una aggravante, che mentre gli odiati borbonici non erano in fondo che dei tiranni «nostrani» e i loro agenti napoletani dei conterranei, i piemontesi apparvero subito come dei veri stranieri con lingua, costumi e modo di fare non differente dai francesi o dei tedeschi. Le cronache di quegli anni narrano episodi incredibili di cui non si trova riscontro nei periodi più duri della travagliata storia della Sicilia: crudeltà, sevizie, madri e sorelle dei reuniti (sotto l'esecrato Borbone non si conoscevano né tesse né coscrizione obbligatoria) arrestate, molte di esse violentate per costringere gli uomini a presentarsi. Un giornale fiorentino, «Il Contemporaneo», scriveva in quell'epoca che in soli 9 mesi i Piemontesi avevano fucilato in Sicilia 8963 persone, ne avevano torturate 10.504, imprigionate 19.741, ucciso 54 preti e 22 frati, incendiato 12 chiese e fatto morire 60 ragazzi e 45 donne. Garibaldi, che altrove trovò l'indifferenza e la diffidenza delle popolazioni e anzi lamentò che nella campagna del '59 le popolazioni rurali lombarde parteggiavano più per gli austriaci che per gli italiani, scrisse in proposito così: «Gli oltraggi subiti dalle popolazioni meridionali sono incommensurabili. Oggi non rifarei la via dell'Italia meridionale temendo di essere preso a sassate».

Tutto ciò, è doloroso dirlo, portò quasi a rimpiangere la dominazione borbonica.

Queste pagine di storia che pochi siciliani e nessun italiano conoscono vanno fino alla prima guerra mondiale. Perseguitato, angariato dai nuovi padroni, il popolo siciliano cercò di ribellarsi più volte. Ma questa volta non erano più «i moti gloriosi del Risorgimento» erano invece

«azioni di banditi». Un impressionante documento di ciò che avvenne in Sicilia dopo il 1860 si legge nella prolusione dell'anno giudiziario 1935 (45 anni dopo l'unione all'Italia) stilata dal Procuratore del Re di Sciacca: «Si gridi pure e gridiamo anche noi, contro la grave delinquenza che ci affligge. Ma quando si sostiene che la miseria e l'ignoranza sono attaccate alla nostra terra, lasciate ch'io affermi: anche in questo non si arriva a denigrarci, ma si legge nel libro della storia l'atto di accusa contro i nostri millenari sfruttatori».

Credevamo dopo cento anni e con la possibilità che dà la di-

stanza di tempo di guardare agli avvenimenti di allora con maggiore obiettività, che sarebbe uscito qualcosa di nuovo, qualcosa che si allontanasse un po' da quel cliché che tre generazioni di italiani hanno avuto propinato a scuola assieme alla vaccinazione antivaiole. Abbiamo invece dovuto constatare che il contributo non è stato molto interessante: nuovi dettagli, nuovi particolari, ma la vecchia oleografia risorgimentale rimane la stessa con la sua retorica ed i suoi luoghi comuni.

L. Slunder

(estratto da «Unione Siciliana»)

Il Popolo e lo Stato

La patria e, etimologicamente, il paese dei padri. Per la stragrande maggioranza dei nostri, questi padri erano Walloni. Non c'è quindi altro patriottismo, che il patriottismo wallone. Nel confronto dello Stato, non c'è altro che si chiamano «Stato» che si vorrebbe far credere a un Dio Stato. Ma uno Stato non è altro che una creazione umana, e, per il Belgio, una creazione artificiale di diplomatici. Essa esiste solo dopo il 1830. Prima, se si eccettua il periodo dell'unione alla Francia, non c'erano che Stati sovrani, uniti solo nella persona del principe (duca di Borgogna, re di Spagna, e imperatore d'Austria). E non bisogna dimenticare che lo Stato veniva regnato di Liegi non esisteva. La patria era provinciale e il localismo dirigeva le nostre relazioni con il principe. Questa è la verità storica, che ci si guarda bene dal far conoscere ai nostri figli.

Un popolo non vive per grazia dello Stato. E lo Stato invece che è al servizio del popolo. Uno stato plurinazionale come il nostro deve adattarsi ai bisogni dei popoli che vivono dentro le sue frontiere. Un regime unitario e una centralizzazione parziale non possono dare. Lo Stato belga può sopravvivere soltanto nel caso che non contrasti l'evoluzione delle nazionalità che lo compongono. Se noi, oressimo a Bruxelles degli uomini politici e non dei reati politici di basso rango, essi stessi prenderebbero l'iniziativa per la riforma federalista reclamata da decenni dal popolo wallone. Gli avversari della riforma sono gli ossessati dello Stato. Solo i ciechi non arrivano a vedere questo.

(da «Wallonie Libre»)

CEDIMENTI PERICOLOSI

Il commissario del governo dr. Palamara ha concesso che a Trieste operi una banca slovena. ha permesso la nomina di un rappresentante sloveno in seno alla commissione per l'assistenza malata ai commercianti ed ha invitato un esponente dei partigiani di Tito a partecipare alle sedute del comitato locale per le celebrazioni dell'Unità d'Italia. Inoltre si sta cercando di introdurre il bilinguismo, come è stato reso noto da una lettera del ministro degli Esteri Segni diretta all'on. Bologna. Era troppo. Si trattava di una intrusione titina nella riserva patriottarda triestina, di una diminuzione di prestigio che minacciava le ultime riserve dell'anacronistica Lega nazionale. Ed ecco i sciocchini correre ai ripari con le minacce (vedi foglio

ONAIR più C

Non sappiamo quale burocrazia abbia compilato la pratica trasmessa agli uffici del Quirinale e fatto perder tempo al Presidente della Repubblica per la firma del decreto, apparso sulla Gazzetta Ufficiale del 9 gennaio u.s. che modifica il nome dell'opera nazionale assistenza all'Italia redenta — ONAIR — in quello di opera nazionale di assistenza all'infanzia nelle regioni di confine — ONAIRC.

Probabilmente con l'aumento di una C si è voluto dimostrare che gli equivoci cui si prestava la vecchia sigla non hanno più ragione di sussistere: l'Italia redenta, ora, avrebbe solo bisogno di redimere la propria infanzia e forse, non lo diciamo per ironia, da redimersi da certi costumi e da certa educazione non del tutto civili, importati da altre zone della penisola. Si comprende allora perché le scuole materne si sono moltiplicate in questi ultimi anni, tanto nel Friuli «liberato» nel 1866, quanto nel Friuli «conquistato» nel 1913, e perché si continua ad applicare quei tali sistemi che dopo la caduta del fascismo e la disfatta militare avevano originato tante tragiche rappresaglie. Perché non ha servito e non serve mantenere qualche rara scuola materna dove si usa la lingua tedesca o la lingua slovena (di quella friulana non si fa neppure cenno), per mascherare i veri obiettivi. Non converrebbe infatti trattare le minoranze confinanti con l'Austria e la Jugoslavia alla stessa stregua dei ladini friulani indifesi e isolati. Per questa ragione, in Friuli si lavora scopertamente: l'ONAIR dei tempi «imperiali» e l'ONAIR dei tempi «demorepubblicani» hanno identici obiettivi, identiche finalità: snazionalizzare e nazionalizzare. Questa è la realtà e noi ce ne accorgiamo perché la nostra situazione va peggiorando continuamente.

E' quindi necessario provvedere alla difesa di un milione di Friulani, divisi nelle province di Gorizia, di Udine, di Venezia, e smembrati anche dalla triplice circoscrizione ecclesiastica: Gorizia, Concordia, Udine, che per secoli ebbero, nel Patriarcato di Aquileia, un governo plurinazionale, dove Friulani, Tedeschi, Sloveni, Veneto-bizantini, vivevano pacificamente malgrado le lotte dei principi e dei signorotti. E' giunta l'ora di richiamare chi di dovere al rispetto del «diritto delle genti».

Noi Friulani come sempre non chiediamo nulla a nessuno: vogliamo solamente il riconoscimento e la soddisfazione dei nostri diritti. Osserviamo le leggi perché amiamo la libertà, siamo leali verso lo Stato, ma attendiamo uguale trattamento. Abbiamo una storia, una lingua, antiche tradizioni di indipendenza e di autonomia, siamo la minoranza etnica più numerosa della repubblica e nessuno può ignorarla, contrastarla o cercare di sopprimerla. Abbiamo invece il

diritto di essere sostenuti per il pacifico sviluppo della nostra personalità etnica. C'è l'articolo 6 della Costituzione della Repubblica, ci sono i trattati di pace, i vari Memorandum d'intesa, ci sono doveri umani, cristiani, che in questi ultimi tempi non sono stati rifiutati neppure ai popoli di colore. I friulani non rappresentano una passività, sono una rendita per lo Stato: in Friuli non ci sono né Casse del Mezzogiorno, né banditi come nella Sicilia e in Sardegna che hanno ottenuto autonomie speciali. La nostra regione è «zona depressa» ma è in prima fila nel campo dell'istruzione scolastica e non si riscontrano quasi tracce di analfabetismo.

Perciò l'ONAIR sarebbe meglio impiegarla nella bassa Italia, nelle isole, dove sopravvivono quelle deficienze sociali, ma sappiamo che una proposta del genere non ha probabilità alcuna di realizzazione e tutto procederà come prima, e probabilmente peggio di prima nelle zone confinanti di nord-est. Bisogna quindi agire, agire nella legalità perché oggi non solo ci sono leggi nazionali a protezione e difesa delle minoranze etniche, ma anche leggi e tribune super-nazionali e tutto un clima «nuovo» ci incoraggia e ci aiuta nella lotta per la causa di un popolo sottomesso, costretto a vivere in una zona resa depressa ed obbligato ad emigrare per sopravvivere.

p. M. C.

MEZZO SECOLO

Ricorda Fanfani nell'ultimo numero della rivista «Economia e storia» che ci vollero quasi cinquant'anni di lotta per liberarci dei cavalli di Stato, del monopolio cioè che lo Stato aveva su certi terreni per allevare i cavalli dell'esercito. Siamo dovuti arrivare alla fine della «Cavalleria» e all'epoca dei missili per permettere finalmente ai contadini di coltivare quelle terre per mezzo secolo abbandonate.

STUDIO

Geom. Ing. VITTORIO FATTORI

Via Libertà, 7 - UDINE

è stato assunto dal geom. Nedo Visentin presso il quale restano a disposizione dei Sigg. Clienti le pratiche d'archivio del compianto Ing. V. Fattori.

Paolo Morassutti

UDINE - Riva Bartolini

S. Vito al Tagliamento - Piazza del Popolo



E' INIZIATA L'ANNUALE VENDITA di PROPAGANDA

Porcellane - Cristallerie
Articoli da regalo
Metallerie - Casalinghi

Seseladuris e raspiz

Colossali

industrie nel Sud

Adesso, il Mezzogiorno è davanti a una nuova svolta. Ha dinanzi a sé una nuova occasione storica. Le ruspe sconvolgono interi comprensori accanto alle vecchie città, sradicano migliaia di olivi, costruiscono gigantesche spianate. A Brindisi ho visto lavorare 2500 operai su una piattaforma di 600 ettari: vi sta sorgendo uno dei più grandi complessi petrolchimici d'Europa, che impiegherà circa 4000 persone e lavorerà un milione e mezzo di tonnellate di materia prima all'anno.

A Taranto, la Finsider sta costruendo il quarto centro siderurgico e un nuovo porto: 500 ettari occupati da industrie nuove, quasi due milioni di tonnellate-anno di acciaio in tubi e nastri entro il 1962, possibilità di sviluppo fino a 6 mila. Lo spettacolo è impressionante.

Le strade intorno ai nuovi comprensori industriali sono perennemente intasate dal traffico pesante, negli alberghi non si trova posto, da mille piccoli particolari è facile dedurre che il denaro circola in maggior copia, e più rapidamente, che qualche anno fa. Lo stabilimento di Brindisi sarà grande due volte e mezzo la vecchia città. A passare di colpo dalla solita Napoli, miseranda e borbonica alla nuova cintura industriale di Caserta-Casoria (la Fiat, la Saint-Gobain e la Resia, completamente automatizzate) sembra di vivere in un film di fantascienza, di quelli basati sui viaggi extra-temporali.

Siamo al momento dei «colossi». Si possono elencare. Le zone di industrializzazione meridionale già approvate sono sette. L'industria di Stato lavora sul comprensorio acciaio-metano di Taranto e Ferrandina (Finsider-ENI), a Gela (stabilimento petrolchimico ENI) e nella zona, ancora da determinarsi geograficamente, tra Caserta e Salerno (elettronica IRI più RCA). L'industria privata s'è impegnata a Brindisi (Montecatini), nella zona Cagliari-Sulcis (alluminio Montecatini per 120.000 tonnellate-anno), nel bacino Siracusa-Ragusa (fertilizzanti Sincat, materie plastiche, Rasim e Akragas) e infine, in forme miste, nel comprensorio per medi complessi di Pescara-Chieti.

E' ancora troppo presto, evidentemente, per tentare anche un bilancio preventivo di quanto i «colossi» potranno fare per il Mezzogiorno. Le sette zone entreranno in fase di piena produzione tra il 1962 e il 1965. Ma già i «colossi» in costruzione portano nelle zone un'atmosfera nuova.

Palazzo Giustiniani

torna ai massoni

Il Grande Oriente italiano brilla di fioca luce in un buio primo piano di Palazzo Giustiniani; le finestre danno su una stradina stretta e rumorosa. Le stanze dove il Grande Architetto dell'Universo colloqua con il suo Gran Maestro, con i 33 e gli altri seguaci, sono disadorne e polverose. Così da 35 anni. Da quando, cioè, il governo fascista tolse alla massoneria italiana le quattrocento stanze del palazzo Giustiniani, alle spalle del Senato, per darle agli italiani all'estero, alla Lega navale, all'Istituto del dramma antico.

Caduto il fascismo, gli iscritti al Grande Oriente italiano hanno tentato causa allo Stato per rientrare in possesso della loro proprietà.

In Tribunale, il giudice di primo grado riconobbe giuste le loro pretese: la volontà del Gran Maestro Turrigiani, nel 1925, quando cedette al Governo lo

stabile, non era libera. In secondo grado, il Tribunale è stato di parere contrario e ha dato torto alla massoneria.

Adesso, dopo 35 anni, la vertenza si è risolta. Il Gran Maestro in carica, l'ingegner Publio Cortini, ha stipulato con il ministro delle Finanze, onorevole Tranucchi, una convenzione per mettere fine alla lite: una parte dei locali di vecchia proprietà verranno restituiti al Grande Oriente, in attesa che il Demanio dello Stato trovi una sistemazione migliore.

(da «Il Giorno»)

Vacanze

Una lettrice ci scrive:

Manifestazioni studentesche: argomento di attualità. Sono uscita da poco tempo dal Liceo e dato che mi sembra di capire che molti credono ancora che gli studenti manifestino convinti e sinceri, vorrei chiarire un punto: quando si tratta di marinare la scuola, quando si tratta di una vacanza imprevista, tutto il resto ha poca importanza.

Anche se qualcuno fra gli studenti sente veramente di dovere manifestare la sua opinione in queste dimostrazioni, in fondo in fondo è la vacanza di qualche ora che lo allena; tanto è vero che le manifestazioni si svolgono sempre nelle ore di scuola! Chi non l'ha provata non può immaginare la beatitudine di ritrovarsi liberi, fuori dai banchi e lontano dagli sguardi dei professori in queste belle mattinate di sole! Questo non è cinismo, è sincerità!

Luisa Rangoni, ex liceale

(da «La Stampa»)

Quasi tutti al Sud i 75 miliardi per case popolari

Il ministro dei Lavori Pubblici Zaccagnini, in risposta a una interrogazione parlamentare, ha detto che la distribuzione del finanziamento di 75 miliardi per la costruzione di case popolari è stata effettuata tenendo conto dell'indice di affollamento delle varie località.

Perciò considerevoli assegnazioni sono state destinate al Mezzogiorno e alle isole dove la carenza degli alloggi è più grave. Le assegnazioni, ha detto ancora il ministro, sono state effettuate per la quasi totalità agli istituti autonomi per le case popolari e alla INCIS.

Per le cooperative edilizie il ministro ha detto che sono state escluse, ma che finanziamenti vengono dati per portare a termine certi lavori.

Cassa premi

Il consiglio d'amministrazione dell'Ente acquedotti siciliani di Palermo ha stabilito di distribuire come gratifica ai funzionari ed impiegati un contributo straordinario di sette milioni concesso alla EAS dalla Cassa per il Mezzogiorno. La somma è stata divisa nel modo seguente: lire 600.000 al presidente Rosario Ballatore; 500.000 al direttore generale Giuseppe Pettinato; 450.000 al direttore del servizio tecnico, 400.000 a quello dei servizi amministrativi, un milione 350 mila ai funzionari di grado più elevato.

Il resto agli altri 39 impiegati, ciascuno dei quali avrà una gratifica variabile tra le 8 e le 20 mila lire.

W i Borboni

Una lettrice ci scrive da Alessandria:

Che cosa sono queste storie di festeggiamenti della cosiddetta Unità d'Italia? Io che sempre fui e resto una fedelissima del

Borbone, gemo e depreco che si spendano anche i miei danari onestamente sudati per esaltare pubblicamente la nostra disgrazia.

Spero che qualcuno raccolga il mio appello e che in contrasto democratico alle direttive che giungono dall'alto, si possa finalmente fondare quel «Movimento per la suddivisione d'Italia in Stati Sovrani», a somiglianza di quelli precedenti il 1861 di infuata memoria. Viva la Serenissima Dinastia dei Borboni. Mi spiace solo, che, illustre «Specchio», la redazione de «La Stampa» non vorrà pubblicare queste mie righe oneste e sincere. Certo, è più comodo «dare il visto» alle farsaiche prose laudatorie dei Grandi del momento, o alle babbolose assurde di insensati grafomani.

C. M.

P.S. - Pubblicate pure la mia firma, non ho nulla da nascondere o da temere: la libertà implica il diritto ad avere degli ideali.

(da «La Stampa»)

Vestiti poi gobbi

Il peso della retorica ha influito profondamente. S'è visto l'Italia e la sua unità come fenomeno sentimentale, letterario e non sotto l'aspetto politico ed economico. Le scuole italiane furono impostate sull'insegnamento fondamentale del latino e le glorie, le storie romane passarono per legittime eredità del popolo italiano, mentre la struttura dello Stato risentiva il peso fortissimo della tradizione burocratica. L'esercito sardo piemontese influi perniciosamente sull'evoluzione militare dell'esercito italiano che si rinnovò con dispendio, lentezza e sempre relativamente impreparato al suo compito, anche nelle guerre coloniali. Proprio in occasione della campagna di Libia, Giolitti ebbe a dire che i vestiti si debbono fare per le persone e che lui li faceva gobbi perché l'Italia in quel momento era ancora gobba.

Rallegramenti

L'on. Giuseppe Codacci Pisanelli ministro per i rapporti tra governo e parlamento ha tratto la convinzione che per l'Italia dovrebbe cominciare un periodo di prosperità morale, da una lettera che Massimo d'Azeglio inviò a suo nipote Ernesto nel 1861.

Lo statista piemontese manifestava il suo pessimismo sulla sorte della patria, scrivendo che i popoli, dopo un grande rivolgimento, s'infiacchiscono ed esprimono — per almeno cento anni — una classe dirigente priva di virtù civiche, incline all'affarismo e all'intrigo.

«Comunque siano andate le cose finora — ha detto l'on. Giuseppe Codacci Pisanelli — non ci resta che rallegrarci. I cento anni neri di Massimo d'Azeglio sono ormai trascorsi».

Ancora 768 milioni per Trieste

Il comitato gestore del fondo di rotazione presieduto dal prof. Martinelli ha deliberato la concessione di numerosi mutui a favore di nuove attività industriali per un totale di 767 milioni e 900 mila lire.

E' da rilevare che con questi e gli altri più recenti mutui concessi, i finanziamenti del Comitato gestore del Fondo di rotazione si concretano in circa 17 miliardi impiegati in investimenti a carattere industriale a Trieste, 17 che virtualmente significano oltre trenta, poiché il Fondo assicura alle industrie di norma la metà dei mezzi occorrenti per realizzare le nuove iniziative.

Queste nuove industrie appartengono al settore cartotecnico, cartografico e tessile, nonché a quello della lavorazione del caffè.

Fra le iniziative che si stanno profilando particolarmente nel Porto industriale sono inoltre da ricordare lo stabilimento della Buton, e la grossa iniziativa svizzero-austriaca per la creazione di una cartiera che dovrebbe produrre, a quanto ci consta, carta crespata, cellulosa e semicellulosa. Il potenziale produttivo del nuovo stabilimento, per il quale è già stata creata la «Società Cartiera Adriatica», si annuncia veramente notevole. Fra i più recenti interventi del Fondo di rotazione, va infine ancora ricordata la concessione di un mutuo di 440 milioni alla «Cille» per la realizzazione di una segheria nel comprensorio di Zaule, per una spesa di impianto di circa un miliardo. In tre cicli lavorativi, la nuova segheria occuperà circa 100 dipendenti.

E del Friuli chi s'interessa?!

Servizi per tutte le porcelane di ditta L.S. Marzj e di ogni presit.

GRAN DEPUESIT

Sedons, pitons e dal ce ch' al covente pe cuse di azed' insidabil, darintal des mdr farms e di ogni presit.

GRAN DEPUESIT

Servizi di caffè, tè e laticis di ditta L.S. Marzj e di ogni presit.

GRAN DEPUESIT

Par gaozzis, batissims, cresimis, fiesus dal non e di nassite, il plai grant depuesit di gjenars par regai 'e

VITRUM di M. MARTINI & C.

UDINE

SINCLAIR
OPALINE
MOTOR OIL



I MIGLIORI LUBRIFICANTI

Sinclair Refining Company New York

Agente con deposito:

Rag. GIUSEPPE MASARIN

Via S. Francesco 1 f - UDINE - Tel. 57.406

Sinclair Opaline - per motori a scoppio

Super Tenol - per motori Diesel

Sinclair Rubilene - per tutte le industrie

Litholine M.P. - grasso al litro

Prodotti originali "U.S.A.", di qualità senza confronto per ogni impiego



ING.

A. MAGINI

Macchine elettriche - Termiche - Idrauliche

Bruciatori di nafta

UDINE

Via Vittorio Veneto, 44

Telefono N. 26-83

CANCIANI

LIQUORI DI LUSSO

PREMIATA DISTILLERIA

SLIVOVITZ - KIRSCH

GORIZIA

Via Corsica, 5 - Tel. 22-28



Chel di Mation

al è il caffè plui bon

UDIN

Borc de Pueste (Vie V. Venit)

GURIZZE

Vie Garibaldi, 12

Cafè brustolâ